



NATIONS UNIES

ОБЪЕДИН

ЕННЫЕ

UNITED NATIONS

НАЦИИ

COMMISSION ECONOMIQUE
POUR L'EUROPE

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ

ECONOMIC COMMISSION
FOR EUROPE

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
Unité de coordination des activités opérationnelles

Réunion d'experts sur les meilleures pratiques
pour favoriser l'éclosion d'entreprises

(Genève, 3 et 4 juin 1999)

Distr.
GÉNÉRALE

OPA/AC.9/2
16 avril 1999

FRANÇAIS
Original : ANGLAIS

NOTE D'INFORMATION No 2

1. La présente note donne d'autres informations concernant l'organisation de la Réunion d'experts sur les meilleures pratiques pour favoriser l'éclosion d'entreprises et la participation à cette manifestation qui se tiendra au Palais des Nations, à Genève, les 3 et 4 juin 1999. Elle comprend le programme provisoire (annexe I) et le bulletin d'inscription destiné aux participants (annexe II).

Objectifs de la Réunion d'experts

2. Les gouvernements des pays en transition contribuent grandement au développement des services d'appui aux PME. Ces services sont indispensables vu le rôle essentiel que ces entreprises jouent pendant la période de croissance et de transition. Si certaines des institutions qui en sont chargées sont encore embryonnaires, d'autres ont déjà enregistré de nombreux succès et échecs qu'il convient d'analyser.

3. La Réunion d'experts offrira l'occasion à des représentants d'administrations centrales et locales, d'institutions d'appui aux PME, d'organisations de R-D et du secteur industriel des pays en transition comme des pays à économie de marché avancés qui ont des problèmes analogues à résoudre, de partager leurs expériences, d'établir de nouveaux contacts avec des fonctionnaires et experts d'autres pays, et d'intensifier la coopération internationale.

Buts de la Réunion

4. La Réunion a pour buts :
- i) de permettre d'échanger des données sur l'expérience que les États membres de la CEE ont de la création d'institutions d'appui dans le secteur immobilier;
 - ii) de permettre d'apprendre à créer une pépinière d'entreprises efficaces;
 - iii) de déterminer les conditions propres à assurer la durabilité de ces institutions.

Lieu et date de la Réunion d'experts

5. La Réunion d'experts se tiendra le jeudi 3 et le vendredi 4 juin 1999 à la :

Salle IX
Palais des Nations
8-14, avenue de la Paix
CH-1211 Genève 10
Suisse
Téléphone : (+41 22) 917 3251 ou 917 2471
Télécopie : (+41 22) 917 0178

Participation

6. La participation à la Réunion d'experts est ouverte à toutes les personnes intéressées qui sont ressortissantes d'un pays membre de la CEE et, aux termes des articles pertinents du mandat de la CEE, aux représentants d'autres États Membres de l'ONU, ainsi qu'aux représentants des institutions spécialisées, et d'organisations intergouvernementales et non gouvernementales. Peuvent aussi y participer des représentants d'une administration locale, d'une université, d'une entreprise, d'une société active dans le domaine en question, de même que des experts indépendants.
7. La Réunion d'experts devrait susciter la participation de fonctionnaires nationaux s'occupant de la politique relative aux PME et de la politique de développement locale et régionale, et de représentants d'établissements d'enseignement supérieur, d'organisations de R-D et de zones industrielles novatrices.
8. La participation est gratuite, mais les frais de voyage, d'hébergement, etc., sont à la charge des participants. La documentation est fournie sans frais par l'Organisation des Nations Unies.
9. Les langues de travail de la Réunion d'experts sont l'anglais, le français et le russe. Chaque document doit être présenté dans une de ces trois langues et l'interprétation simultanée sera assurée dans les deux autres. Le texte intégral des documents ne sera disponible que dans la langue originale.

Réunion préliminaire

10. La Commission économique pour l'Europe, la Mission permanente de la République tchèque auprès de l'Office des Nations Unies à Genève et le secrétariat de l'Initiative de l'Europe centrale organisent le mercredi 2 juin 1999, également au Palais des Nations (salle No H-3), une réunion dénommée comme suit : Forum sur les meilleures pratiques pour développer l'entrepreneuriat et les PME dans les pays en transition : l'expérience tchèque. Ce forum a pour principal objectif d'examiner la transition de la République tchèque dans le domaine du développement des PME, en particulier en ce qui concerne la politique nationale, la promotion de l'infrastructure d'appui aux PME, les questions financières, la manière de devenir fournisseur de grandes entreprises, les pépinières d'entreprises et les parcs scientifiques. Des hauts fonctionnaires et des cadres d'entreprises de la République tchèque feront des exposés sur ces thèmes, et des experts internationaux des pays de l'Initiative de l'Europe centrale donneront leur avis.

11. La participation au Forum est ouverte à toutes les personnes intéressées participant à la Réunion d'experts sur les meilleures pratiques pour favoriser l'éclosion d'entreprises.

Passeports et visas, voyage et réservation de chambres d'hôtel

12. Les participants doivent être en possession d'un passeport ou d'une carte d'identité nationale en cours de validité. Ceux qui ont besoin d'un visa d'entrée doivent le demander dès que possible à la représentation diplomatique de la Suisse dans leur pays de résidence. Les visas sont délivrés gratuitement.

13. Les participants doivent s'occuper eux-mêmes de leur voyage et de leur hébergement, qui sont à leurs frais. Pour réserver une chambre dans un hôtel offrant des rabais, ils sont priés de se mettre en contact avec le représentant permanent de leur pays auprès de l'Office des Nations Unies à Genève.

Inscription

14. Chaque participant doit remplir le bulletin d'inscription ci-joint (annexe II) et le renvoyer dès que possible, mais au plus tard le **25 mai 1999**, à l'adresse qui y est indiquée (de préférence par télécopie).

15. Pour de plus amples renseignements, on voudra bien s'adresser à :

Unité de coopération des activités opérationnelles
Commission économique des Nations Unies pour l'Europe
M. Antal Szabó, Conseiller régional
Palais des Nations, Bureau 440
CH-1211 Genève 10 (Suisse)
Téléphone : (+41 22) 917 2471
Télécopie : (+41 22) 917 0178
Courrier électronique : szabo.ece@unog.ch

* * *

ANNEXE I

PROGRAMME DE LA RÉUNION D'EXPERTS

Jeudi 3 juin 1999

9 heures - 10 heures Inscription des participants

SÉANCE D'OUVERTURE

- 10 heures - 10 h 05 **Allocution de bienvenue : le développement des entreprises, tâche dynamique nécessaire pour assurer la croissance économique et la prospérité au XXI^e siècle**
Mme Danuta Hübner, Secrétaire exécutive adjointe (CEE)
- 10 h 05 - 10 h 15 **Développement de l'entrepreneuriat : la voie vers une Europe élargie et compétitive**
Mme Staša Baloh Plahutnik, Secrétaire d'État (Ministère des affaires économiques, Slovénie)
- 10 h 15 - 10 h 30 **Pépinières d'entreprises : appui au développement des entreprises, transfert de technologie et développement régional dans les pays avancés et les pays en transition**
M. Anatoli Boiko, Chef de l'Unité de coordination des activités opérationnelles (CEE)

MEILLEURES PRATIQUES POUR FAVORISER L'ÉCLOSION D'ENTREPRISES
DANS LES PAYS À ÉCONOMIE DE MARCHÉ AVANCÉS

- 10 h 30 - 10 h 45 **L'éclosion d'entreprises en Autriche**
Mme Sylvia Hofinger, experte principale (Ministère fédéral des affaires économiques, Vienne)
- 10 h 45 - 11 heures **Pépinières d'entreprises en Finlande**
M. Olavi Anko, Directeur du Service du développement (Ministère du commerce et de l'industrie, Helsinki)
- 11 heures - 11 h 15 **La pépinière d'entreprises et le réseau de PME dans la "Cité de l'Initiative"**
Mme Annie Favrie, Directrice générale (Cité de l'Initiative, Roubaix)
- 11 h 15 - 11 h 30 **Meilleures pratiques pour favoriser les entreprises technologiques**
M. Yaakov Livshits, Directeur général (Small Business Authority of Israel, Tel Aviv)
- 11 h 30 - 11 h 45 **La CEII comme pépinière d'entreprises dans le sud de l'Italie**
M. Raffaele Ricciuti, Directeur général (CEII Sistema BIC Basilicata, Potenza)

- 11 h 45 - 12 heures **Le modèle Mjärdevi : un système efficace pour créer de nouveaux emplois**
M. Sten Gunnar Johansson, Directeur général (Mjärdevi Science Park AB, Linköping (Suède))
- 12 heures - 12 h 15 **Facteurs de succès de base du Technopark Zurich**
M. Thomas von Waldkirch, Directeur (Fondation Technopark, Zurich)
- 12 h 15 - 12 h 30 **UK Business Incubation**
M. Malcolm Buckler, Chef exécutif (UK Business Incubation, Aston Science Park, Birmingham)
- 12 h 30 - 12 h 45 **The Northern Ireland Science Shop**
M. T. Scott, professeur (Northern Ireland Science Shop, University of Ulster, Magee College, Londonderry)
- 12 h 45 - 13 heures **Pépinières d'entreprises en Turquie**
Mme Necla Haliloglu, Directrice (Entrepreneurship Development Institute of KOSGEB, Ankara)
- 13 heures - 15 heures **DÉJEUNER**
- 15 heures - 15 h 15 **Enseignements tirés du programme d'éclosion d'entreprises du Loyola College (États-Unis) et du transfert de technologie en Ukraine**
M. Duane Shelton, professeur, Directeur (International Technology Research Institute, Loyola College, Baltimore, MD)
- 15 h 15 - 15 h 30 **Promotion de l'entrepreneuriat par des pépinières d'entreprises dans les États membres du CERN**
M. Gabriele Orlandi (ASP, Turin et CERN, Genève)

**MEILLEURES PRATIQUES POUR FAVORISER L'ÉCLOSION D'ENTREPRISES
DANS LES PAYS ASSOCIÉS ET D'AUTRES PAYS EN TRANSITION**

- 15 h 30 - 15 h 45 **Expériences faites avec des pépinières d'entreprises en Albanie**
*M. Edmond Gjergji, Directeur exécutif, et
M. Sokol Xiiiano, Président du Conseil d'administration (pépinière d'entreprises de Tirana)*
- 15 h 45 - 16 heures **Création d'un réseau de pépinières d'entreprises au Bélarus**
M. Aleksandr Sazonov, Ministre (Ministère de l'entrepreneuriat et de l'investissement, Minsk, Bélarus) et Mme Liudmila Istomina, Conseillère en matière de projets (Bureau du PNUD, Minsk)

- 16 heures - 16 h 15** **État des connaissances en matière de création de parcs technologiques en Bulgarie**
Mme Petya Drakalieva, experte principale (Ministère de l'industrie, Sofia)
- 16 h 15 - 16 h 30** **Centres technologiques et tâches futures en Croatie**
M. Nikola Ruzinski, Vice-Ministre (Ministère des sciences et de la technologie, Zagreb, Croatie) et Mme Vjera Krstelj, Directrice générale (Centre de transfert technologique - MOST, Zagreb)
- 16 h 30 - 16 h 45** **Création d'un réseau fonctionnel de parcs scientifiques et technologiques et de centres d'innovation industrielle**
M. Jiří [loupek, Président (Société des parcs scientifiques et technologiques, Prague)
- 16 h 45 - 17 heures** **Expériences faites avec des pépinières d'entreprises en Estonie : étude de cas sur les réseaux de coopération régionale aux fins d'un entrepreneuriat novateur**
Mme Signe Ratso, Secrétaire générale adjointe (Ministère des affaires économiques, Tallinn)
- 17 heures - 17 h 15** **Parcs industriels en Hongrie**
Mme Gabriella Zulauf, chef du Département du développement régional (Ministère des affaires économiques, Budapest)
- 17 h 15 - 17 h 30** **Parcs d'innovation en matière d'information et de technologie**
M. Imre Gróf, Directeur général (InfoPark Ltd., Budapest)
- 17 h 30 - 17 h 45** **Création d'organismes d'appui à l'innovation et à l'entrepreneuriat : le cas de la Lettonie**
Mme Ilga Preimate, Secrétaire d'État adjointe (Ministère de l'économie) et M. Janis Stabulnieks, Directeur général (Centre technologique letton, Riga)
- 17 h 45 - 18 heures** **Pépinières d'entreprises en Lituanie**
Mme Izolda Krutkiene, Directrice par intérim (Agence lituanienne de développement des PME, Vilnius)
- Vendredi 4 juin 1999**
- 10 heures - 10 h 15** **Les pépinières d'entreprises comme instrument de développement de l'entrepreneuriat dans la région**
M. Ivan Banar, Président (Bureau de Beltsy de la Chambre du commerce et de l'industrie, Beltsy, (République de Moldova)

- 10 h 15 - ... **De la pépinière d'entreprises aux parcs technologiques : 10 ans d'expérience en matière d'entreprises et d'innovation en Pologne**
M. Krzysztof Zasiadły, Président (Association polonaise des centres pour l'entreprise et l'innovation, Varsovie)
- Centre pour l'éclosion d'entreprises de Kalisz et intégration locale à l'Europe**
M. Piotr Sadowski, Président (Centre pour l'éclosion d'entreprises, Kalisz (Pologne))
- Éclosion d'entreprises à Słupsk, région frappée par le chômage**
M. Tadeusz Jaworski, Président (Association pour la commercialisation, l'innovation et l'entreprise, Słupsk (Pologne))
- - 10 h 55 **Zones économiques spéciales. Le parc technologique de Cracovie : un instrument de développement régional**
M. Krzysztof Kwatera, membre du Conseil d'administration (Association polonaise des centres pour l'entreprise et l'innovation, Cracovie)
- 10 h 55 - **Information à l'appui des PME : locataires de pépinières d'entreprises**
M. Igor Mikhalkine, Directeur (Centre russe pour les ressources destinées aux PME, Moscou)
- Centres de technologie novatrice comme moyen d'accroître l'efficacité du processus d'innovation**
M. Ivan Bortnik, Directeur général, et M. Sergueï Polyakov, expert principal (Fonds d'assistance aux petites entreprises novatrices, Moscou)
- - 11 h 25 **Rôle et place des pépinières d'entreprises dans le système de promotion des petites entreprises en Russie**
M. Véniamine Kaganov, Directeur (Institut d'entrepreneuriat et d'investissement, Académie de gestion et de commerce, Moscou)
- 11 h 25 - 11 h 40 **Appui aux PME et éclosion d'entreprises en Slovaquie**
Mme Katarina Kellenbergerova, experte principale (Agence nationale pour le développement des PME, Bratislava), *M. Jozef Hosmaj, Directeur général* (Centre régional de consultation et d'information, Povazská Bystrica) et *M. Ivan Pezlar, Directeur général* (Centre d'affaires et d'innovation de Cassovia, Košice)

- 11 h 40 - **Le rôle des zones d'entreprises industrielles pour accroître la compétitivité et les capacités des entreprises**
Mme Staša Baloh Plahutnik, Secrétaire d'État, Chef du Secteur des affaires européennes (Ministère des affaires économiques, Slovénie)
- - 12 heures **Le parc technologique slovène (Štajerski tehnološki park)**
M. Valentin Kropivšek, Directeur (ŠTP, Pescina pri Mariboru)
- 12 heures - 12 h 15 **Éclosion d'entreprises en République de Moldova et en Ukraine**
M. Jeff Houghton, Chef du groupe (USAID NEWBIZNET - Centre de coordination des projets, Kiev)
- 12 h 15 - 12 h 30 **Création d'un réseau national de pépinières d'entreprises dans le cadre d'un projet commun du Gouvernement de l'Ouzbékistan et du PNUD**
M. Aleksandr Karapetov, Chef de projet (pépinière d'entreprises de la République, Tachkent)
- 12 h 30 - 13 heures **Questions et réponses**
- 13 heures - 15 heures **DÉJEUNER**
- 15 heures - 17 h 30 **TABLE RONDE SUR LES RECOMMANDATIONS CONCERNANT LA DURABILITÉ DES PÉPINIÈRES D'ENTREPRISES**
- Animateurs des débats :
- M. Malcolm Buckler, Chef exécutif (UK Business Incubation, Aston Science Park)*
M. Duane Shelton, Directeur (International Technology Research Institute, Loyola College)
M. Anikó Soltész, Directeur général (SEED Foundation)
M. Jiří Koupek, Président (Société des parcs scientifiques et technologiques)
M. Ivan Bortnik, Directeur général (Fonds pour la promotion des petites entreprises dans le domaine scientifique et technologique)
Mme Liudmila Istomina, Conseillère en matière de projets (Bureau du PNUD au Bélarus)
M. Antal Szabó, Conseiller régional (CEE)
Représentants de l'OCDE, de l'ONUDI et de la CNUCED
- 17 h 30 - 18 heures **Conclusions et recommandations**
M. Anatoli Boiko, Chef de l'Unité de coordination des activités opérationnelles (CEE) et
Mme Staša Baloh-Plahutnik, Secrétaire d'État (Ministère des affaires économiques, Slovénie)

ANNEXE II

BULLETIN D'INSCRIPTION

**Réunion d'experts sur les meilleures pratiques
pour favoriser l'éclosion d'entreprises**

(Genève, 3 et 4 juin 1999)

et

**Forum sur les meilleures pratiques pour développer l'entrepreneuriat
et les PME dans les pays en transition : l'expérience tchèque**

(Genève, 2 juin 1999)

Remplir le bulletin (à la machine ou en caractères d'imprimerie) et le retourner par courrier ou, de préférence, par télécopie, au plus tard le **25 mai 1999** à l'adresse suivante :

Commission économique des Nations Unies pour l'Europe
M. Antal Szabó, Conseiller régional
Palais des Nations - Bureau 440
CH-1211 Genève 10 (Suisse)
No de télécopie : (+ 41 22) 917 0178

Pour participation :

- a) au Forum sur l'expérience tchèque
- b) à la Réunion d'experts sur les meilleures pratiques pour favoriser l'éclosion d'entreprises

Nom (M./Mme) :

Prénom :

Fonction officielle :

Organisation :

Pays :

No de téléphone :

No de télécopie : Adresse électronique :

Adresse officielle permanente :

.

Date : Signature :
